

Урок 32

Поговорим о расписании дня.

This is English USA on VOA. Now lesson 32 (thirty-two).

В эфире тридцать второй урок из серии "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова.

Сегодня мы поговорим о времени проведения различных мероприятий (о расписании дня).

Мы повторим также слова и выражения из прошлых уроков.

Послушайте новые слова и выражения:

- breakfast¹ — завтрак
- lunch — ланч
- dinner — обед
- water — вода
- dress² — надевать; одевать
- ten o'clock — десять часов
- seven-thirty — семь тридцать
- in the afternoon — днем
- in the evening — вечером
- in the morning — утром
- next week — на будущей неделе
- next month — в будущем месяце
- next year — в будущем году
- last week — на прошлой неделе
- last Monday — в прошлый понедельник
- on Monday — в понедельник
- on Tuesday — во вторник
- tomorrow — завтра
- yesterday — вчера

¹ Поговорки: **A nod from a lord is a breakfast for a fool** — Дураку на завтрак хватит и кивка лорда.
Hope is a good breakfast but a bad supper. — Надежда – хороший завтрак, но плохой ужин.

² Поговорка: **Fine words dress ill deeds.** — Приятные слова прикрывают плохие дела.

- tonight — сегодня вечером
- after — после
- before — до того; прежде
- May I come in? — Разрешите войти?
- May I go to the party? — Можно мне пойти на вечер?
- May he stay all night? — Может ли он остаться на всю ночь?

Мартин Лернер проводит вечер со своей семьей. Они беседуют о своих прошлых занятиях и планах на будущее (с указанием времени).

Слушая диалоги, старайтесь понять общий смысл того, что происходит. Не огорчайтесь, если вы не знаете значения отдельных слов.

- | | |
|--|---|
| <p>– Did you finish your work?</p> <p>– Yes, I did. ... Where're the children?</p> <p>– Sue is reading. Alan is dressing.</p> <p>– Dressing?</p> <p>– For the party. He's going to a party tonight.</p> <p>– Oh, yes. That's right. When is the party?</p> <p>– The party begins at ten o'clock.</p> <p>– Is he dressing now? It's only seven o'clock.</p> <p>– I know,³ but he is dressing. The party is important. ... Martin, are you going to take Sue to the movies tomorrow?</p> <p>– I can. Does she want go tomorrow?</p> <p>– Yes, she does. When is your meeting tomorrow?</p> <p>– In the morning.</p> <p>– When is the meeting?</p> <p>– At eleven o'clock.</p> <p>– Can you go to the movies in the afternoon?</p> | <p>– Ты закончил свою работу?</p> <p>– Да, закончил. ... Где дети?</p> <p>– Сю читает. Алан одевается.</p> <p>– Одевается?</p> <p>– На вечеринку. Сегодня вечером он идет на вечеринку.</p> <p>– Ах, да, верно. Когда вечеринка?</p> <p>– Вечеринка начинается в десять часов.</p> <p>– Он одевается сейчас? Еще только семь часов.</p> <p>– Да, но он одевается. Эта вечеринка очень важная. ... Мартин, ты пойдешь с Сю в кино завтра?</p> <p>– Я могу. Она хочет пойти завтра?</p> <p>– Да. Когда у тебя завтра собрание?</p> <p>– Утром.</p> <p>– Когда (в какое время) собрание?</p> <p>– В одиннадцать часов.</p> <p>– Ты можешь пойти в кино днем?</p> |
|--|---|

³ Выражение – **I know** – далеко не всегда переводится, как – **Я знаю**. Часто оно означает: «Да, это так», или просто – «Да».

- Yes, I can. When?
- At four o'clock.
- Okay.
- Sue wants to go to Jennifer's house tomorrow. She can go in the morning.
- When is dinner?
- You didn't eat lunch. Do you want dinner?
- Very much.
- Dinner is at seven-thirty.
- Hi! May I come in?
- Of course.
- Did you finish your work?
- Yes, I did.
- Can we go to the movies tomorrow?
- Yes, we can.
- When?
- In the afternoon.
- Can we go at six o'clock? I wanna go to Jennifer's house.
- That's very late. You have school on Monday. Let's go at four o'clock.

- When can I go to Jennifer's house?⁴
- You can go to Jennifer's house in the morning.
- May I phone Jennifer now?
- No, it's time for dinner.
- When may I phone her?
- After dinner.

- Могу. Когда (в какое время)?
- В четыре часа.
- Окей.
- Сю хочет пойти завтра к Дженнифер домой.
- Она сможет пойти утром.
- Когда обед?
- Ты не ел ланч. Хочешь пообедать?

- Очень даже.
- Обед – в семь тридцать.
- Привет! Можно войти?
- Конечно.
- Ты закончил свою работу?
- Да, закончил.
- Мы сможем завтра пойти в кино?
- Да, сможем.
- Когда?
- Днем.
- Мы сможем пойти в шесть часов? Я хочу пойти к Дженнифер домой.
- Это очень поздно. У тебя в понедельник занятия в школе. Давай пойдем в четыре часа.
- Когда же я смогу пойти к Дженнифер?
- Ты можешь пойти к Дженнифер утром.

- Можно сейчас позвонить Дженнифер?
- Нет, сейчас пора обедать.
- А когда я могу ей позвонить?
- После обеда.

⁴ При переводе слово **house** в данном контексте вполне можно опустить, поскольку уже известно, что Сю идет к Дженнифер домой.

- When is dinner?
- At seven-thirty.
- In a few minutes.
- Okay. I'm going to read.
- I'm going to finish dinner. Come help me.
- Okay.

- Когда обед?
- В семь тридцать.
- Через несколько минут.
- Окей. Я пойду, почитаю.
- Я пойду заканчивать приготовление обеда. Пойдем, помоги мне.
- Окей.

Время может быть указано приблизительно или точно. Приблизительное время охватывает небольшой период.

Вот примеры обстоятельств приблизительного времени:

-
- tonight
 - tomorrow
 - in the morning
 - in the afternoon
 - on Monday
 - after dinner
 - in a few minutes

Указание точного времени обычно начинается с предлога at, за которым следует числительное и слово o'clock, например: at seven o'clock – в семь часов. Послушайте:

-
- at seven o'clock
 - at eleven o'clock
 - at four o'clock
 - at seven-thirty
 - at six o'clock
 - at four o'clock

Давайте поупражняемся. Повторяйте, пожалуйста, за Полом во время пауз.

today

today

in the morning

in the morning

on Tuesday

on Tuesday

this week

this week

tomorrow

tomorrow

in the evening

in the evening

after lunch

after lunch

before dinner

before dinner

at eight o'clock in the morning

at eight o'clock in the morning

at two-thirty

at two-thirty

at four-fifteen

at four-fifteen

at six o'clock

at six o'clock

Теперь вы ответьте, пожалуйста, на вопросы Мартина, называя определенное время.

When do you go to work?

... Отвечайте, пожалуйста: At eight-thirty.

When do you eat lunch?

... At twelve o'clock.

When do you shop?

... Говорите, живее: At eight o'clock in the evening.

– I am going to call the children.

– I am going to get some water.

– Okay. ... Alan! ... Sue!

– Я позову детей.

– Я принесу воды.

– Окей. ... Алан! ... Сю!

Голос Америки, Вашингтон. В эфире наша программа «Так говорят в Америке».

У микрофона Анна Филиппова. Со мной в студии наши сотрудники – Barbara Markoff и Paul Kearney.

Во второй части урока мы продолжим беседу о том, чем занимаемся, поговорим о своих прошлых и будущих занятиях и о времени их проведения.

Вечер. Мартин Лернер дома со своей семьей. Они беседуют о том, чем занимаются, о своем расписании, о планах на будущее (с указанием времени).

– Did you finish your book, Sue?

– Ты закончила (читать) свою книгу, Сю?

- Yes, I did.
- Did you like it? I read that book *four years*⁵ ago.
- Yes, I liked that.
- That book is for boys.
- No, it isn't.
- Yes, it is.
- No, it isn't, Alan. I read that book many years ago.
- Dad...?
- Don't ask me; I don't want to say. I read it, too. ... Alan, when are you coming home?
- In the morning, at nine o'clock.
- Are you going to have breakfast?
- Yes.
- When are you going to have breakfast?
- We're going to have breakfast there in the morning. When is your meeting, Dad?
- The meeting is at eleven o'clock.
- May I come home at eleven o'clock? You can meet me at the Itoh's house.
- No, you come home at nine o'clock. I want you to come before my meeting.
- Okay.
- Alan, can you come to the movies with

- Да, закончила.
- Она тебе понравилась? Я читал эту книгу четыре года тому назад.
- Да, она мне понравилась.
- Это книга для мальчиков.
- Вовсе нет.
- А вот и есть.
- Нет, это не так, Алан. Я читала ее много лет тому назад.
- Папа...?
- Не спрашивайте меня. Я не хочу ничего говорить. Я тоже читал ее. ... Алан, когда ты возвращаешься домой?
- В девять часов утра.
- Ты позавтракаешь?
- Да.
- Когда ты собираешься завтракать?
- Мы будем завтракать там утром. Когда у тебя собрание, папа?
- Собрание – в одиннадцать часов. Можно мне прийти домой в одиннадцать часов? Ты мог бы встретить меня у дома Итоу.
- Нет, приходи домой в девять часов. Я хочу, чтобы ты пришел до моего собрания.
- Хорошо.
- Алан, ты можешь пойти с нами в кино?

⁵ Словосочетание – **four years** (четыре года) – созвучно с выражением – **for years** (много лет; давно). Например:

— You've got (you have got = you have) a nice dress. Is it new?

У тебя прелестное платье. Оно новое?

— No, I've got it **for years**.

Нет, оно у меня много лет.

В данном случае, разобраться в ситуации помогает словосочетание – **four years ago**, т. е. указание времени.

us?

- When are you going to the movies?
- At four o'clock.
- What movie are you going to see?
- We're going to see the Walt Disney movie.
- That's for children.
- Dad is going with me.
- I don't want to see a movie for children.
- Alan, it's not for children.
- I have to study in the afternoon.
- Can you study in the evening?
- I have to study in the afternoon and in the evening.
- When are you going to study?
- I'm going to study after lunch and after dinner.
- When are you going to work?
- I'm not going to work tomorrow. I have to work on Monday.
- When are you going to work on Monday?
- At seven-thirty.
- In the evening?
- No, in the morning.
- Before school?
- Of course. I'm *going to work* at seven-thirty. Then I'm *going to school* at eight-thirty.⁶
- I don't like you to work in the morning.
- I'm going to work only this week.

- Когда вы идете в кино?
- В четыре часа.
- Какой фильм вы собираетесь посмотреть?
- Мы собираемся посмотреть Walt Disney фильм.
- Это же для детей.
- Папа идет со мной.
- Я не хочу смотреть фильм для детей.
- Алан, он не для детей.
- Я должен заниматься после обеда.
- Можешь ты позаниматься вечером?
- Я должен заниматься после обеда и вечером.
- Когда ты собираешься заниматься?
- Я собираюсь заниматься после ланча и после ужина (после обеда).
- Когда ты собираешься работать?
- Я не собираюсь работать завтра; я должен работать в понедельник.
- Когда ты будешь работать в понедельник?
- В семь тридцать.
- Вечером?
- Нет, утром.
- До школы?
- Конечно. Я буду работать в семь тридцать. Затем я иду в школу в восемь тридцать.
- Я не хочу, чтобы ты работал утром.
- Я собираюсь работать только на этой

⁶ На примере этих двух предложений удобно еще раз посмотреть варианты употребления оборота: “going to...”. В первом случае этот оборот употребляется для выражения намерения в будущем, а во втором – для выражения действия.

неделе.

Послушайте выражения, указывающие приблизительное время:

- four years ago
- many years ago
- in the morning
- before my meeting
- in the afternoon
- in the evening
- after lunch
- after dinner
- tomorrow
- on Monday
- before school
- this week

Теперь послушайте выражения точного времени:

- at nine o'clock
- at eleven o'clock
- at four o'clock
- at seven-thirty
- at eight-thirty

Давайте потренируемся. Повторяйте за Полом и Барбарой во время пауз.

When do you *get up*?⁷

When do you get up?

I get up at six-thirty in the morning.

I get up at six-thirty in the morning.

When do you go to work?

I go to work at eight-thirty.

I go to work at eight-thirty.

My work begins at nine-thirty.

⁷ Get up – вставать; подниматься. В данном контексте – вставать с постели.

I go to work at nine o'clock.

I go to work at nine o'clock.

I have lunch at twelve-fifteen.

I have lunch at twelve-fifteen.

When do you have dinner?

I have dinner at seven o'clock in the evening.

I have dinner at seven o'clock in the evening.

When do you usually go to the movies?

I go to the movies on weekends.

I go to the movies on weekends.

And I go to the movies in the evening.

And I go to the movies in the evening.

Теперь ответьте, пожалуйста, на вопросы Мартина.

When do you go to work?

... Отвечайте: I go to work at ... и укажите время.

When do you eat?

... I eat at ... и укажите время.

Подведем итоги и закрепим пройденный материал.

Сегодня мы познакомились со следующими словами и выражениями (повторяйте их, пожалуйста, вслед за Полом)

Существительные:

завтрак — breakfast

breakfast

ленч — lunch

lunch

обед — dinner

dinner

вода — water

water

Глагол:

надевать; одевать; одеваться — dress dress

Выражения времени:

десять часов — ten o'clock	ten o'clock
семь тридцать — seven-thirty	seven-thirty
днём — <i>in the afternoon</i> ⁸	in the afternoon
вечером — in the evening	in the evening
утром — in the morning	in the morning
на будущей неделе — next week	next week
в будущем месяце — next month	next month
в будущем году — next year	next year
на прошлой неделе — last week	last week
в прошлый понедельник — last Monday	last Monday
в понедельник — on Monday	on Monday
во вторник — on Tuesday	on Tuesday
завтра — tomorrow	tomorrow
сегодня вечером — tonight	tonight
вчера — yesterday	yesterday

Предлоги:

после; после того, как ... — after	after
прежде; до того, как ... — before	before

Другие выражения:

Разрешите войти? — May I come in?
May I come in?

Можно мне пойти на вечер? — May I go to the party?
May I go to the party?

Можете ли вы прийти завтра? — Can you come tomorrow?
Can you come tomorrow?

Можете ли вы выйти на работу во вторник? — Can you work on Tuesday?

⁸ Выражение – **in the afternoon** – можно представить себе, как – in the **after noon**, т.е. – после полудня (**noon** – полдень).

Can you work on Tuesday?

Голос Америки, Вашингтон. В эфире тридцать второй (тридцать третий)ⁱ урок английского языка из серии «Так говорят в Америке».

На следующем уроке мы продолжим беседу о расписании дня и о времени проведения определенных мероприятий.

Послушайте некоторые слова и выражения из следующего урока.

-
- перемена — change
 - менять; изменять — to change
 - демонстрация — demonstration
 - океан — ocean
 - место – места — place – places
 - загрязнение — pollution
 - конец недели (уикенд) — weekend
 - относящийся к окружающей среде — environmental
 - шумный — noisy
 - в одиннадцать часов — at eleven o'clock
 - в одиннадцать пятнадцать — at eleven-fifteen

Дорогие друзья.

Мы ждем ваших писем с отзывами и пожеланиями по поводу нашей программы.

Пишите нам по адресу:

"Голос Америки", почтовый ящик 281

Вашингтон, Округ Колумбия

Почтовый индекс 20044

Соединенные Штаты Америки.

Повторяю:

"Голос Америки", почтовый ящик 281

Вашингтон, Округ Колумбия

Почтовый индекс 20044

Соединенные Штаты Америки.

Наша программа из серии ENGLISH USA — "Так говорят в Америке" подошла к концу.

ⁱ Фраза – тридцать третий – ошибка диктора (бродкастера).